



 **HAGOLA**®

# **HAGOLA**®

## **Bedienungsanleitung für HAGOLA-Tiefkühltank (HTK)**



Die Abbildung zeigt eine mögliche Ausführung. Die Maße und Ausführung des gelieferten Tiefkühltanks entnehmen Sie bitte der Produktzeichnung.

**Ihr Fachhändler:**

(Stempel)

Stand 02/2013

HAGOLA Gastronomie-Technik GmbH + Co. KG  
Hagolastraße 2 · 49424 Goldenstedt  
Registergericht: HRA 110698 AG Oldenburg  
Ust.-IdNr: DE812813032

www.hagola.de  
E-Mail: info@hagola.de  
Tel.: 04444 201-0  
Fax: 04444 201-111

**Persönlich haftende Gesellschafterin:** HAGOLA Gastronomie-Technik  
Verwaltungs- und Beteiligungs GmbH in Goldenstedt  
**Registergericht:** HRB 111459 AG Oldenburg  
**Geschäftsführer:** Dipl.-Kff. Elke Meyer, Dipl.-Ing. Stefan Rakers

Deutsche Bank Vechta: Kto.-Nr. 600992200 (BLZ 29070059) · Volksbank Goldenstedt: Kto.-Nr. 709655000 (BLZ 28064179), IBAN: DE46 2806 4179 0709 6550 00, BIC: GENODEF1VEC ·  
Commerzbank Vechta: Kto.-Nr. 591229000 (BLZ 28042865) · Oldenburgische Landesbank Vechta: Kto.-Nr. 4105656500 (BLZ 28022822) · Postbank Hamburg: Kto.-Nr. 231043-204 (BLZ 20010020)



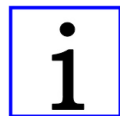
## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Produktbeschreibung</b>	<b>1</b>
1.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.2	Ausstattung	1
1.3	Technische Daten	1
1.4	Funktionsbeschreibung	1
<b>2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	<b>1</b>
<b>3</b>	<b>Transport und Aufstellung</b>	<b>2</b>
3.1	Transport	2
3.2	Zwischenlagerung	2
3.3	Verpackung entfernen	2
3.4	Einbau und Montage	2
3.4.1	Umgebungsvoraussetzungen für den Betrieb	2
3.4.2	Einbau	2
3.4.3	Anschluss	3
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	<b>3</b>
4.1	Kältetechnische Anschlüsse vornehmen	3
4.2	Kontrollen vor dem ersten Start	3
<b>5</b>	<b>Bedienung</b>	<b>3</b>
5.1	Allgemeine Sicherheits- und Vorbeugehinweise	3
5.2	Beschreibung der Bedienelemente und deren Handhabung	4
5.2.1	Rilsanbeschichteter Drahtkorb	4
5.2.2	Acrylglas-Nachtabdeckung	4
<b>6</b>	<b>Hilfe bei Störungen</b>	<b>4</b>
<b>7</b>	<b>Reinigungs- und Pflegehinweise/Instandhaltung</b>	<b>4</b>
7.1	Pflege von Edelstahl	4
7.2	Zubehör und Ersatzteile	5
7.3	Reparaturen	5
<b>8</b>	<b>Außerbetriebnahme</b>	<b>5</b>
8.1	Vorübergehende Außerbetriebnahme	5
8.2	Endgültige Außerbetriebnahme/Entsorgung	5



## 1 Produktbeschreibung

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung



Der HAGOLA-Tiefkühltank ist zur Kühlung von Spirituosen, Gläsern usw. bis  $-25^{\circ}\text{C}$  in der Gastronomie, in Hotellerie und in Großküchen zu verwenden. Für andere als die vom Hersteller vorgesehenen Einsatzmöglichkeiten kann keine Gewährleistung übernommen werden. Wenn die nachfolgenden Hinweise zu Transport, Aufstellung und Bedienung sowie die Reinigungs- und Pflegehinweise beachtet werden, bleiben die hochwertige Technik und die wertbeständigen Eigenschaften der aus Edelstahl (1.4301) gefertigten Bauteile langfristig erhalten.

### 1.2 Ausstattung



- Innenkorpus aus Edelstahl (1.4301).
- Fugenlos FCKW-frei druckgeschäumt.
- Außenkorpus aus verzinktem Stahlblech.
- Rundum Kontaktberohrung und Leerrohr für Thermostatfühler.
- Mit nahtlos angeformtem Auflagerand aus Edelstahl (1.4301).
- Boden mit Tauwasserablauf.
- Mit rilsanbeschichteten Drahtkörben für Gläser.
- Mit Acrylglas-Nachtabdeckung.

Die Abbildung zeigt eine mögliche Ausführung.  
Die Maße und Ausführung des gelieferten Tiefkühl tanks entnehmen Sie bitte der Produktbeschreibung.

**Eventuelle Abweichungen von diesen Ausführungen sind in der Produktzeichnung dokumentiert.**

### 1.3 Technische Daten

Die Maße des Tiefkühl tanks sowie Angaben über Ausführung und Leistung der kältetechnischen Komponenten entnehmen Sie bitte der dem Auftrag beiliegenden Produktzeichnung.

### 1.4 Funktionsbeschreibung

Die wichtigste Funktion des Tiefkühl tanks ist die Kühlung von Spirituosen, Gläsern usw. bis zu einer Temperatur von  $-25^{\circ}\text{C}$ .

## 2 Allgemeine Sicherheitshinweise



**Lesen Sie vor Inbetriebnahme des HAGOLA-Tiefkühl tanks die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für Transport, Montage, Inbetriebnahme und Bedienung des Tiefkühl tanks.**

- Beschädigten Tiefkühl tank nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten nachfragen.
- Den Tiefkühl tank nur für den in der Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck benutzen.
- Montage, elektrische Installation und Reparatur dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrung ausreichende Kenntnisse besitzen über:
  - Sicherheitsvorschriften,
  - Unfallverhütungsvorschriften,
  - Richtlinien und anerkannte Regeln der Technik (z.B. VDE-Bestimmungen, DIN Normen).
- Die Fachkräfte müssen die ihnen übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und vermeiden können.

- Bei Montage, elektrischer Installation, Inbetriebnahme, Reparatur und Wartung sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften und die allgemein anerkannten Regeln der Technik zu befolgen.
  - Allgemeine Vorschriften (VBG1),
  - Umgang mit Kälteanlagen (VBG20),
  - Elektrische Anlagen und Betriebsmittel (VBG4).
- Anschluss und Aufstellung bzw. Einbau nach den Angaben des Herstellers vornehmen.
- Bei Montagearbeiten am Wasserzu- und -ablauf ist die Steuereinheit vor Spritzwasser zu schützen.
- Reparaturen und Eingriffe in den Kältekreislauf dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal (Kälte-Fachbetrieb) durchgeführt werden.
- Den Tiefkühltank außen und innen nicht beschädigen, z.B. mit scharfen oder spitzen Gegenständen an der Oberfläche oder durch Abknicken der Kälteleitung bzw. der dünnen Kapillarrohre.
- Lassen Sie Kinder nicht an und in Kühl- und Gefriergeräten spielen - Bedienelemente von Kühl- und Gefriergeräten sollten für Kinder unzugänglich sein.

### 3 Transport und Aufstellung

**Tiefkühltank vor Beschädigungen schützen! Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise zu Transport und Aufstellung!**

#### 3.1 Transport

Die Maße des gelieferten Tiefkühl tanks ersehen Sie bitte aus der Produktzeichnung.



Wird der Tiefkühl tank von Hand transportiert, ist darauf zu achten, dass der Tiefkühl tank am Außengehäuse getragen wird.  
Tiefkühl tank beim Transport vor Stößen, Beulen und Kratzern schützen.  
Kälteleitungen nicht beschädigen.

#### 3.2 Zwischenlagerung

Tiefkühl tank vor Witterungseinflüssen schützen.  
Tiefkühl tank vor starker Verschmutzung schützen.

#### 3.3 Verpackung entfernen

Klebebänder und Schutzfolie schnellstmöglich von der Tiefkühl tank entfernen. Andernfalls können Rückstände von Folie und Klebeband darauf verbleiben.



**Die Verpackungsmaterialien sind ordnungsgemäß zu entsorgen.**

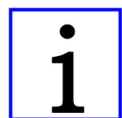
#### 3.4 Einbau und Montage



**Die Montage und der Einbau des Tiefkühl tanks darf nur von qualifiziertem Fachpersonal vorgenommen werden, damit die Funktionen des Tiefkühl tanks nicht beeinträchtigt und Gefahren für Personal sowie Sachschäden vermieden werden.**

**Beim Einbau des Tiefkühl tanks Kälteleitungen nicht beschädigen oder einklemmen. Achten Sie darauf, dass keine Metallspäne vom Bearbeiten von Metallen die Edelstahl-Oberflächen beschädigen. Die Oberflächen dürfen nicht mit eisenhaltigen Materialien (z. B. Flugrost) verschmutzt werden.**

##### 3.4.1 Umgebungsvoraussetzungen für den Betrieb



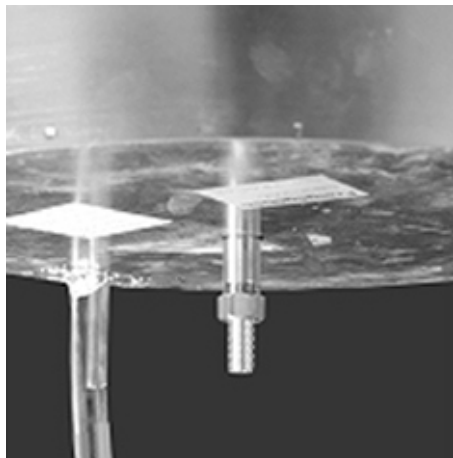
- Den Tiefkühl tank keiner chlorhaltigen Luft (z.B. im Schwimmbad) aussetzen (**erhöhte Korrosionsgefahr**). Für diese Einsatzorte sollten spezielle Werkstoffe verwendet werden!
- Den Tiefkühl tank keinen Witterungseinflüssen aussetzen.

##### 3.4.2 Einbau

Es ist darauf zu achten, dass der Tiefkühl tank waagrecht eingebaut wird, um den Ablauf von Kondenswasser zu gewährleisten.



### 3.4.3 Anschluss



Der Ablauf des Tiefkühl tanks führt unten aus dem Tiefkühl tank heraus und sollte durch autorisiertes Fachpersonal an eine bauseitige Abwasserleitung angeschlossen werden. Es sollte ein Siphon unterhalb des Tiefkühl tanks installiert werden, um eine Benachteiligung durch Gerüche nach HACCP zu vermeiden.

Der Anschluss an den Kältekreislauf ist durch autorisiertes Fachpersonal (Kälte-Fachbetrieb) vorzunehmen.

Fühler des bauseitigen Thermostats in Fühlerleerrohr einsetzen. Um ein optimales Abfühlen der IST-Temperatur zu ermöglichen, sollte der Fühler mit Kälteleitpaste eingesetzt werden.



**Es ist darauf zu achten, dass beim Anschluss der Kälteleitungen kein Schmutz oder Metallspäne in die Leitungen gelangen, da diese das Expansionsventil beschädigen könnten. Bei allen Anschlüssen ist auf Dichtigkeit zu achten!**

## 4 Inbetriebnahme



Sollten am Tiefkühl tank Warn- oder Hinweisschilder angebracht sein, geben diese wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb. Neben den Hinweisen in der Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden. Vor Inbetriebnahme ist der Tiefkühl tank auf korrekte Einbaulage zu kontrollieren, um den Ablauf von Kondenswasser sicher zu stellen!

### 4.1 Kältetechnische Anschlüsse vornehmen

Saug- und Druckseite der Kältemittelleitung an den Kältekreislauf anschließen. Zur Temperaturregelung sollte ein Thermostat die Kälteversorgung steuern. Der Thermostatfühler sollte wie in 3.2.3 beschrieben eingesetzt werden. Diese Arbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal (Kälte-Fachbetrieb) durchgeführt werden.

### 4.2 Kontrollen vor dem ersten Start

Überprüfen, ob...

- der Tauwasserablauf ordnungsgemäß an eine Abwasserleitung angeschlossen wurde.
- die Verpackungsfolie entfernt wurde.

## 5 Bedienung

### 5.1 Allgemeine Sicherheits- und Vorbeugehinweise



Es ist darauf zu achten, dass die Edelstahl-Oberfläche des Tiefkühl tanks niemals mit **nicht rostfreien** Gegenständen gereinigt oder beschädigt wird. Keine **nicht rostfreien** Stahlteile in oder auf den Tiefkühl tank legen. **Nichtbeachtung verursacht Korrosion!**

Der Ablauf des Kondenswassers über die bauseitige Abwasserleitung muss gewährleistet sein.



**Bitte auch das Kapitel 7 "Reinigungs- und Pflegehinweise/Instandhaltung" beachten!**

## 5.2 Beschreibung der Bedienelemente und deren Handhabung

### 5.2.1 Rilsanbeschichteter Drahtkorb

Der Drahtkorb erleichtert das sortierte Einstellen des Kühlgutes und verhindert das Anfrieren von Spirituosenflaschen und -gläser im Tiefkühltank. Die Drahtkörbe können gestapelt werden, um die Tiefe des Tiefkühl tanks auszunutzen.

### 5.2.2 Acrylglas-Nachtabdeckung

Die Acrylglas-Nachtabdeckung dient dazu, dass nicht unnötig Wärme und Feuchtigkeit in den Tiefkühl tank gelangen.

## 6 Hilfe bei Störungen

### Tiefkühl tank kühlt nicht einwandfrei

→ Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung!

## 7 Reinigungs- und Pflegehinweise/Instandhaltung

### 7.1 Pflege von Edelstahl



Edelstahl gehört zu jenen Werkstoffen, die sich am leichtesten reinigen und sauber halten lassen. Es ist ein strapazierfähiges Metall, das seine wertbeständigen Eigenschaften sehr lange behalten wird, wenn die nachfolgenden Pflegehinweise beachtet werden. Die hohe Beständigkeit von Edelstahl ist gewährleistet, wenn die Oberflächen metallisch blank bleiben. Regelmäßiges Säubern erhält dem Edelstahl seinen ursprünglichen Glanz. Durch Verwendung von Edelstahl werden die Materialanforderungen der HACCP voll erfüllt.



**Schwere Schmutzschichten, die chlorhaltige Salze oder Fremdstoffe enthalten, können im Laufe der Zeit an der Oberfläche zu Verfärbungen oder Korrosionen führen.**

**Leichte Verschmutzung (Staub, Ruß usw.):** Reinigen der Oberfläche mit handelsüblichen, **nicht chlorhaltigen** Reinigungsmitteln.

**Achtung!** Keine chlorhaltigen und säurehaltigen Reinigungsmittel verwenden!

**Festhaftende Verschmutzung (feuchter, fettiger Schmutz):** Reinigen mit synthetischen Reinigungsmitteln unter Zusatz eines leichten Poliermittels. Hochglanzpolierte Teile müssen sorgfältig behandelt werden, da Scheuermittel Reibspuren hinterlassen können. Geschliffene Oberflächen lassen sich ohne weiteres mit handelsüblichen Scheuermitteln, in hartnäckigen Fällen sogar mit einem Schleifvlies reinigen. Es ist jedoch darauf zu achten, dass in Schliffrichtung gereinigt wird.

**Kalkablagerungen:** Kalkablagerungen können polierte Flächen unansehnlich machen. Wenn diese durch Reinigen mit einem üblichen Reinigungsmittel nicht zu entfernen sind, ist das Reinigen mit Kalkentferner nötig. Das anschließende Trocknen der gereinigten Teile wird empfohlen.

**Fette, Öle, Fingerabdrücke:** Bei glatten, polierten Oberflächen genügt meistens eine Reinigung mit warmem Wasser und einem synthetischen Reinigungsmittel, eventuell unter Zusatz eines milden Poliermittels. Festhaftende, schwere und zähe Fette (besonders auf geschliffenen Oberflächen) müssen mit Lösungsmitteln wie Reinigungsbenzin, Nitroverdüner, Aceton, Alkohol usw. entfernt werden. Bei grobkörnigem Schliff muss eventuell mit einem Scheuermittel leicht nachgeschliffen werden.



**Die Sicherheitshinweise auf den Verpackungen der Reinigungsmittel sind zu beachten.**

**Fremdstoff, Flugrostansatz:** In den meisten Fällen lässt sich Fremdstoff oder Flugrostansatz mit einem üblichen Putzmittel abscheuern oder mit einem Schleifvlies (kein Stahlvlies) entfernen. In schweren Fällen, in denen sich der Rost schon in die Oberfläche hineingefressen hat, ist ein gründliches Beizen oder sogar Schleifen notwendig.

**Scharfe Stahlwerkzeuge, Messer, Drahtbürsten und Stahlwolle aus gewöhnlichem Stahl, Feilen usw. dürfen nie zur Reinigung von Edelstahl benutzt werden, da Kratzer und Riefen sowie Rostbildung die Folge sein werden. Nach Beendigung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten sollten alle metallischen Teile wie Werkzeuge, Schrauben, Bolzen, Rohrstücke entfernt werden, um Korrosion zu verhindern.**





Wir empfehlen das HAGOLA Reinigungs- und Pflegespray. Es kann über Ihren Fachhändler bezogen werden.

## 7.2 Zubehör und Ersatzteile

Es sollten nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass der Tiefkühltank sicher und störungsfrei betrieben werden kann. Original-Zubehör und Ersatzteile können über den Fachhändler bezogen werden.

## 7.3 Reparaturen

Reparaturen sollten nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 8 Außerbetriebnahme

### 8.1 Vorübergehende Außerbetriebnahme

Bitte fragen Sie hierzu Ihren Fachhändler!

### 8.2 Endgültige Außerbetriebnahme/Entsorgung

Bitte wenden Sie sich für die endgültige Außerbetriebnahme an Ihren Fachhändler!  
Materialien ordnungsgemäß entsorgen.



**Bitte beachten Sie, dass das FCKW-freie Kältemittel vor Entsorgung des Tiefkühl tanks von autorisiertem Fachpersonal zu evakuieren und getrennt zu entsorgen ist.**